

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第二十八主日 (甲年)

2023年10月15日

進堂詠

上主，你如果細察人的罪辜，我主，有誰還能站立得住？然而，以色列的天主，你寬恕為懷，令人對你起敬起愛。

讀經一 依撒意亞先知書 25:6-10

萬軍的上主在這座山上，要為萬民擺設美酒佳餚的盛宴；佳餚是精選的，美酒是醇清的。在這座山上，你要撤除那封在萬民臉上的面帕，那掩蓋各國的殮帳。

上主要永遠取消死亡；吾主上主要從人的臉上，拭去淚痕，要由整個地面，除去自己民族的恥辱：因為上主說了。

到那一天，人要說：「看！這是我們所依賴的、拯救我們的天主；這是我們所依賴的上主；我們要因他的救援，鼓舞喜樂，因為上主的手，停留在這山上。」

—上主的話

答唱詠

詠 23

【答】：我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。

領：上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我躺在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁，還使我的心靈得到舒暢。

【答】

領：他為了自己的名號，領我踏上了正義的坦途。縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因你與我同在。你的牧杖和短棒，是我的安慰和舒暢。【答】

領：在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。

【答】

領：在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨不離；我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。【答】

讀經二 致斐理伯人書 4:12-14, 19-20

弟兄姊妹們：

我也知道受窮，也知道享受；在各樣事上和各種境遇中，或飽飢、或飢餓、或富裕、或貧乏，我都得到了秘訣。我依賴加強我力量的那位，能應付一切。但是，你們也實在做得好，因為你們分擔了我的困苦。

我的天主必要以自己的財富，在基督耶穌內，豐富地滿足你們的一切需要。願光榮歸於天主，我們的父，直到永遠。阿們。

—上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：願我們的主耶穌基督的天主，光照我們心靈的眼目，為叫我們認清：他的寵召有什麼希望。

眾：亞肋路亞。

福音

聖瑪竇福音 22:1-14

那時候，耶穌用比喻對司祭長和民間的長老說：

「天國好比一個國王，為自己的兒子辦婚宴。他打發僕人，去召叫被請的人，來赴婚宴，被請的人，卻不願意來。「國王又派自己的僕人，說：『你們對被請的人說：看，我已經預備好了我的盛宴，我的公牛和肥畜都宰殺了，一切都齊備了，你們來赴婚宴吧！』

「被請的人卻不理：有的去耕田，有的去做自己的生意，其餘的竟捉住僕人，凌辱後殺死了。

「於是，國王大怒，派自己的軍隊，消滅了那些殺人凶手，焚毀了他們的城市。「然後，對僕人說：『婚宴已經齊備了，但是被請的人，都不配。現在，你們到各路口去，凡是你們所遇到的，都請來赴婚宴。』「那些僕人就出去，到大路上，凡遇到的，無論壞人好人，都召集來了，婚宴就坐滿了客人。

「國王進來，巡視參加婚宴的客人，看見在那裡，有一個沒有穿婚宴禮服的人，便對他說：『朋友，你到這裡來，怎麼不穿婚宴禮服？』那人無言以對。國王於是對僕役說：『你們捆起他的手腳，把他丟在外面的黑暗中；在那裡必有哀號和切齒。』

「因為被召的人多，被選的人少。」

—上主的話

領主詠

富翁竟成了赤貧，忍飢受餓；尋求上主的人，卻不缺乏任何福樂。

聖言 導讀

這個比喻和「園戶」的比喻（瑪二一33-44）一樣，國王前後兩次派遣僕人去邀請客人，根據路十四16-17可以推知，這個情況可能反映出耶穌時代巴勒斯坦地區的風俗：在正式宴會中都先有一個類似通知性質的邀請，在正式宴席開始之前人們還會再次邀請，藉以催促客人儘速前來赴宴。但是，比喻中的兩次邀請都遭到拒絕，在救恩史的觀點下，第一組僕人大概象徵舊約中代替天主發言的先知，而第二組則可能已經暗示著基督信仰中的福傳使者。

受邀者以各種藉口拒絕赴宴，原意是象徵這些人被世上事物網羅糾纏。國王因而動怒並決定「殺人毀城」做為懲罰，這樣的懲罰象徵這些人被拒絕於天國之外。但是，這個懲罰似乎顯得太過嚴厲，福音作者大概是用這種方式，來影射耶路撒冷城被羅馬人摧毀的事件。這正是聖經學者推論瑪竇福音成書於主曆七十年之後的主要證據之一。

替代的客人來自於「各路口」，意思是城市中的「邊緣人」，大概是指非猶太人，亦即外邦人。路加福音說是「貧窮的、殘廢的、瞎眼的、癱腿的」（路十四21），亦即是被猶太領導階層輕視的下層社會人物。瑪竇心中大概已想到，當時的教會具體上是由猶太人和外邦人共同組成。一切人都被邀請進入教會，參與天國喜樂之宴。但是，瑪竇並未完全脫離現實，而說出教會目前仍是「壞人和好人」同時混合在一起的團體。決定性的分隔，在末世之時才會發生，這正是他在比喻之後加上的經文所要傳達的信息。

婚宴大廳坐滿了客人，象徵蒙召進入教會的人非常多。教會雖然是天國的象徵，但是進入教會並不等於已完全得救。藉著「未穿著相稱禮服」的客人的遭遇，瑪竇警告教會團體的成員：小心，看清楚，不要因為不慎而失去了你們的召叫。「被召的人多，被選的人少！」這裡所謂的「多」和「少」，並不是按「數目」來理解，而是瑪竇對基督團體所提出的鼓勵與提醒（瑪十九30，二十16）：基督徒必須去結與信仰相稱的果實（穿著禮服）；否則將如同教會中的不良份子，終將被逐出教會，永遠地失去天國。

歡迎把這通訊
帶回家細閱

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish
Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通话)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸：	張勇浩神父（英、韓語） 電話：9630 1951 電郵： stmonicanp@bigpond.com
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期四晚上8時至9時 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

信仰探討講座 時間：逢星期日早上10時半 地點：堂區會議室。無須報名，歡迎參加。
查詢：Thomas Tse 0413 304 285

天主教青年教理 YOUCAT導讀（粵語，ZOOM網上講座，歡迎青年和成年人士參加）
由林勝文神父主講，逢每月第二個第四個星期六，晚上8時舉行。下次舉行日期：2023年10月28日
已報名者可重用現有的Zoom聯線，亦歡迎新參加者。請致電：Eric Wong 0450 477 003; Thomas Tse 0413 304 285

誦唸玫瑰經 十月特別敬禮聖母，邀請大家在十月的星期日，早上11時10分，到聖堂公唸玫瑰經。
10月22日 Glorious Mysteries Youth Group (in English) 10月29日 榮福奧蹟 聖母軍

主日午餐服務 將於今天彌撒後恢復供應。參加午餐的兄弟姐妹請自攜杯碟餐具。

「聖經人物趣談」講座 林神父主持，於今天下午1時半至2時，在禮堂舉行，歡迎參加。

Restore Love Family Event 重拾愛與貞潔--家庭聚會（英語舉行）

由身體神學專家 Simon Carrington 主講
日期：2023年10月29日（星期日）下午2時至4時半
內容包括為12歲以上的年青人和家長的講座、朝拜聖體及修和聖事。
無須報名及費用全免，歡迎家長帶著12歲以上的子女，和有興趣的人士參加。詳情請參閱海報。

2023年十一月份特別彌撒 11月1日（諸聖節、星期三）及11月2日（悼亡節、星期四）
上午9:15（英語）和 晚上7:30（英粵雙語）

華人牧民處邀請香港獻主會士馮景豪神父，主持「與無玷聖母奉獻給天主」為主題的週年退省。
日期/時間：11月30日(星期四)下午5時至 12月2日(星期六)下午4時
費用： 單人套房每人\$350；夫婦或與朋友同房，每人\$320
地點： Carmelite Retreat Centre, 247 St Andrews Rd, Varroville NSW
報名： 請在聖堂大門領取報名表。亦歡迎網上報名：<https://forms.gle/N4GMAyKsjYWdmF246>
查詢： Eric Wong 黃智強 0417457688



抄寫聖言 2022-2024

為慶祝本堂成立130週年，誠意邀請各位參與「抄寫聖言」，並藉此行動讓大家更熟悉天主聖言。詳情請在聖堂大門索取有關單張，亦可致電堂區（9630 1951），或發電郵給 write.the.word.2024@gmail.com



SOAP Reflection 15th October

Scripture- Matthew 22:1-14.

Observations- From this didactic passage, where metaphorical parallels are drawn between a great wedding banquet and society, my attention was drawn as Jesus describes the kingdom of God: "The kingdom of heaven is like a king who prepared a wedding banquet for his son". This parable compares the invitation to a great feast to the invitation to the Kingdom of God with the reward of eternal salvation. It is a reminder that our decision will determine whether we remain at the King's feast or find ourselves thrown "outside, into the darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth". The parable ultimately calls out to all people, whether we listen to God's servants and follow them back into the banquet or ignore God's calling: "the wedding banquet is ready, but those I invited did not deserve to come. So go to the street corners and invite to the banquet anyone you find". God is calling out to us.

Application- In our daily lives it is easy to be tempted by sin or forget our place as God's children as stewards of the Earth, straying from the path of eternal salvation. In each and every person, the image of God is present and Jesus constantly reminds us, we belong to him as a family. Instead of looking down upon those that have forgotten or strayed from the path of God, pray or help them so they may find his mercy and love and the 'banquet' that he prepared for us so lovingly.

Prayer- Lord, you are so kind, you always reveal your kingdom to me through the people you have surrounded me with. Thank you for the opportunities you have granted me and the friends and family you have surrounded me with to love and support each other. I ask that this joy and these sensations of comfort and love will be experienced and shared by all so that we, as your children, will come willingly and desiring to join you at the great feast where your kingdom resides. May you lead those that have lost the path of grace into welcome arms and may they find your love and mercy. Amen

- Adrian

Youth Announcements

St Monica's Youth Group (FYRE)

Youth Group continues for another month in the community room, starting at 10:30AM! Feel free to drop by for games, friendly chats and discussing our new topic on 'Relationship with God through Prayer' led by a few of our youth leaders 😊



本主日所選的聖詠第 23 篇，肯定是最為人熟悉的聖詠。原文標明是「達味的歌」，是達味的作品。頗大機會是達味由一個牧羊人成為君王，再征服耶路撒冷，隆重地把約櫃和會幕遷入聖城後，有感而發寫成對上主的讚美和祈求（歷史記載詳見撒下 2-6 章）。

舊約多次稱天主為「以色列的牧者」（見創 48:15; 49:24; 依 40:11 等），耶穌亦以「善牧」自喻（見若 10:11,14）。這聖詠完全描寫善牧基督怎樣牧放祂的羊群，亦是基督怎樣照管祂的子民。祂帶領在黑暗的人到達永遠的光明。

第 2 節（他使我臥在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁），善牧基督帶領羊群進食飲水，君王基督把自己成為天主子民的食糧飲品。早期教會的教父註釋：草場和水旁即暗指基督聖體寶血。

第 4 節（你的牧杖和短棒，是我的安慰舒暢），基督善牧為保護子民，用聖言與聖事（牧杖和短棒所指）引領羊群；基督為免天主子民與凶險（罪惡和死亡），犧牲自己在一長一短的兩條木所造的十字架上。

第 5 節（在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傅油，使我的杯爵滿溢），筵席就是基督讓天主子民在彌撒中盡享恩寵，頭上傳油就是基督讓信友領受和活出君王職。第 6 節（我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日）指人一生的盡頭不是死亡，而是基督早已預備好永生的天國。這些都是基督為全體天主子民的德政。

~勝文神父

為巴拉瑪打教區會議禱文

天主，在人生旅途上，祢常與我們同行，求祢引領我們，團結合一，共同邁進。請降福、帶領我們的教區會議，使我們常存祢的愛，打開心扉聆聽，用心彼此理解；並求祢指引我們的前路，划到深處，且懷着謙遜與勇毅，努力實踐祢給我們的使命。願我們的教會，能日新又新。因我們的主基督，祂藉聖神，由始至今，時刻領導教會，達至圓滿，直到永遠。亞孟。

聖母進教之佑，為我等祈。
聖瑪利亞麥基立，為我等祈。

聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。



St. Monica's Parish

North Parramatta

ST MONICA'S
CATHOLIC PARISH AND PRIMARY SCHOOL COMMUNITY

Twenty-Eighth Sunday in Ordinary Time - Year A

15th October 2023

Entrance Antiphon

If you, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But with you is found forgiveness, O God of Israel.

First Reading

Isaiah 25:6-10

On this mountain, the Lord of hosts will prepare for all people a banquet of rich food, a banquet of fine wines, of food rich and juicy, of fine strained wines. On this mountain he will remove the mourning veil covering all peoples, and the shroud enwrapping all nations, he will destroy Death for ever. The Lord will wipe away the tears from every cheek; he will take away his people's shame everywhere on earth, for the Lord has said so. That day, it will be said: See, this is our God in whom we hoped for salvation; the Lord is the one in whom we hoped. We exult and we rejoice that he has saved us; for the hand of the Lord rests on this mountain.

The word of the Lord

Responsorial Psalm

Ps 22

(R.) I shall live in the house of the Lord all the days of my life.

1. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want. Fresh and green are the pastures where he gives me repose. Near restful waters he leads me, to revive my drooping spirit. (R.)
2. He guides me along the right path; he is true to his name. If I should walk in the valley of darkness no evil would I fear. You are there with your crook and your staff; with these you give me comfort. (R.)
3. You have prepared a banquet for me in the sight of my foes. My head you have anointed with oil; my cup is overflowing. (R.)
4. Surely goodness and kindness shall follow me all the days of my life. In the Lord's own house shall I dwell for ever and ever. (R.)

Second Reading

Philippians 4:12-14,19-20

I know how to be poor and I know how to be rich too. I have been through my initiation and now I am ready for anything anywhere: full stomach or empty stomach, poverty or plenty. There is nothing I cannot master with the help of the One who gives me strength. All the same, it was good of you to share with me in my hardships. In return my God will fulfil all your needs, in Christ Jesus, as lavishly as only God can. Glory to God, our Father, for ever and ever. Amen.

The word of the Lord

Gospel Acclamation

Alleluia, alleluia!

May the Father of our Lord Jesus Christ enlighten the eyes of our heart that we might see how great is the hope to which we are called.
Alleluia!

Gospel

MATTHEW 22:1-14

Jesus said to the chief priests and elders of the people: 'The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a feast for his son's wedding. He sent his servants to call those who had been invited, but they would not come. Next he sent some more servants. "Tell those who have been invited" he said "that I have my banquet all prepared, my oxen and fattened cattle have been slaughtered, everything is ready. Come to the wedding." But they were not interested: one went off to his farm, another to his business, and the rest seized his servants, maltreated them and killed them. The king was furious. He dispatched his troops, destroyed those murderers and burnt their town. Then he said to his servants, "The wedding is ready; but as those who were invited proved to be unworthy, go to the crossroads in the town and invite everyone you can find to the wedding." So these servants went out onto the roads and collected together everyone they could find, bad and good alike; and the wedding hall was filled with guests. When the king came in to look at the guests he noticed one man who was not wearing a wedding garment, and said to him, "How did you get in here, my friend, without a wedding garment?" And the man was silent. Then the king said to the attendants, "Bind him hand and foot and throw him out into the dark, where there will be weeping and grinding of teeth." For many are called, but few are chosen.'

The Gospel of the Lord

Communion Antiphon

The rich suffer want and go hungry, but those who seek the Lord lack no blessing.

